

Distr.: General
22 April 2010

Original: English/Russian

Европейская Экономическая Комиссия

Комитет по Внутреннему Транспорту

Рабочая группа по автомобильному транспорту

Перечень решений внеочередной сессии Рабочей группы по автомобильному транспорту (22-23 апреля 2010 года)

1. The 22-23 апреля 2010 года Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) собралась на внеочередную сессию, посвященную внедрению цифрового тахографа.
2. Европейский Союз заявил:
 - а) Государства-члены Европейского Союза еще раз подтверждают установленный в соответствии с ЕСТР срок введения цифрового тахографа 16 июня 2010 года, который представляет собой неотъемлемую часть договора и не может быть продлен.
 - б) Принимая во внимание ограниченность во времени, связанную со своевременным выпуском карт для всех заинтересованных сторон (водителей, компаний, мастерских и контролирующих органов), некоторыми из Договаривающихся сторон ЕСТР, государства-члены Европейского союза выражают полную приверженность постепенному внедрению цифрового тахографа в зоне действия ЕСТР. Таким образом, контролирующие органы государств-членов ЕС готовы проявить гибкость до 31 декабря 2010 г., если карточки водителя пока отсутствуют.
 - в) В течение этого периода для контрольных целей будут приниматься распечатки с откалиброванного надлежащим образом цифрового тахографа, при условии полного соблюдения процедуры, согласованной в "Пакете предложений по периоду толерантности". Как только у водителя в наличии появится карточка водителя, он должен будет ее использовать.
3. Все Договаривающиеся Стороны, присутствующие на совещании выразили поддержку "Пакета предложений по периоду толерантности", предложенному Специальной Рабочей группой экспертов 26 февраля 2010 года.
4. SC.1 приняла во внимание позицию относительно цифрового тахографа, выраженную Генеральной Ассамблеей Международного Союза Автомобильного Транспорта (МСАТ).

5. Рабочая группа приняла во внимание , прогресс, достигнутый Договаривающимися Сторонам ЕСТР по внедрению цифрового тахографа и предложила им информировать секретариат на постоянной и регулярной основе относительно хода внедрения цифрового тахографа.

6. Рабочая группа приняла "Меры, которые должны применяться в течение периода толерантности в связи с внедрением цифрового тахографа Договаривающимися Сторонами Европейского соглашения, касающегося работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР) от 1970", которые воспроизведены в приложении к данному перечню решений.

Приложение

Меры, которые должны применяться в течение периода толерантности в связи с внедрением цифрового тахографа Договаривающимися Сторонами Европейского соглашения, касающегося работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР) от 1970

Внеочередная сессия Рабочей группы по автомобильному транспорту (SC.1), состоявшаяся 22-23 апреля 2010 года, отметила прогресс, достигнутый Договаривающимися Сторонами к ЕСТР, и пришла к выводу, что осуществление введения в полной мере цифрового тахографа в установленные сроки до 16 июня 2010 для всех этих Договаривающихся сторон может быть невозможно.

Поскольку крайний срок внедрения цифрового тахографа не может быть отложен, предлагаются следующие меры:

1. Калибровка уже зарегистрированных и оснащенных цифровым тахографом транспортных средств:

В случае, если Договаривающаяся сторона еще не выпускает карточки для мастерских, то транспортные средства, зарегистрированные в этой стране, должны быть откалиброваны в уполномоченной мастерской во время первого рейса, подпадающей под действие ЕСТР, в первой стране, через которую они проезжают и которая имеет возможность это сделать. Водители должны иметь при себе доказательства о назначении встречи для проведения калибровки в первой же мастерской (например, подтверждение по электронной почте или письмом).

2. Доказательство соответствия правилам времени вождения и периода отдыха, в течение дней, предшествующих рейсу

Водители, которые еще не получили свои карточки водителя от компетентных органов Договаривающихся сторон ЕСТР, должны быть в состоянии доказать свое соответствие с правилами путем распечаток, регистрационных листов, аттестации деятельности, в соответствии с процедурой, предусмотренной положениями ЕСТР. Процедура распечаток следующая:

i) В начале своего рейса водитель должен распечатать подробные сведения о транспортном средстве, которым он управляет, и вносит в эту распечатку:

- сведения, позволяющие идентифицировать водителя (фамилию и номер своего водительского удостоверения), проставляя, в том числе свою подпись;
- периоды, упомянутые в подпунктах b), c) и d) второго абзаца пункта 3 статьи 12 Приложения ЕСТР:
 - все другие периоды работы;
 - другие периоды нахождения на рабочем месте, а именно: время ожидания, т.е. период, в течение которого водители не обязаны

оставаться на своих рабочих местах, иначе как для реагирования на возможные сигналы к началу или возобновлению вождения, либо к выполнению другой работы; время, проведенное рядом с водителем в процессе движения транспортного средства; время, проведенное на спальном месте в процессе движения транспортного средства;

- перерывы в управлении и периоды ежедневного отдыха.

ii) В конце своего рейса водитель должен распечатать данные о периодах времени, которые зарегистрированы контрольным устройством, регистрировать любые периоды другой работы, присутствия и отдыха с того момента, когда в начале рейса была сделана распечатка, если эти данные не зарегистрированы тахографом, и указать в этом документе подробности, позволяющие идентифицировать водителя (фамилию и номер своего водительского удостоверения), проставляя в том числе свою подпись.

3. Доказательство соответствия правилам времени вождения и период отдыха во время рейса

Водители, которые еще не получили свои карточки водителя от компетентных органов Договаривающихся сторон ЕСТР, должны быть в состоянии доказать свое соответствие с правилами, путем распечаток в соответствии с процедурой, предусмотренной в вышеуказанном пункте 2.

Данные меры толерантности предусматривают возможность водителям транспортных средств, зарегистрированных в Договаривающейся стороне, которая не в состоянии выпустить карточки в течение срока, установленного в ЕСТР, использование транспортного средства с калиброванным цифровым тахографом без карточки водителя до тех пор, пока правительство не сможет выполнить эти требования, но не позднее 31 декабря 2010 года.

Данные меры толерантности в отношении обеспечения исполнения правил времени вождения и периода отдыха заканчиваются, самое позднее, 31 декабря 2010 года.

Везде, где это возможно, изготовитель транспортных средств должен обеспечить активацию цифрового тахографа до начала использования транспортного средства в рейсе, подпадающим под действие ЕСТР, в том числе, на месте его установки для каждого проданного транспортного средства, оснащенного цифровым тахографом, если покупатель из страны, в которой карточки не доступны.